

|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                       |  | <b>094.709</b><br><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>MAN-RABA</b> | <br><br>Das Original |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>               |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                    |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                  |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo |  | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                              |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |
|                                                                |  |                                                                                                      |                                                                                                       |